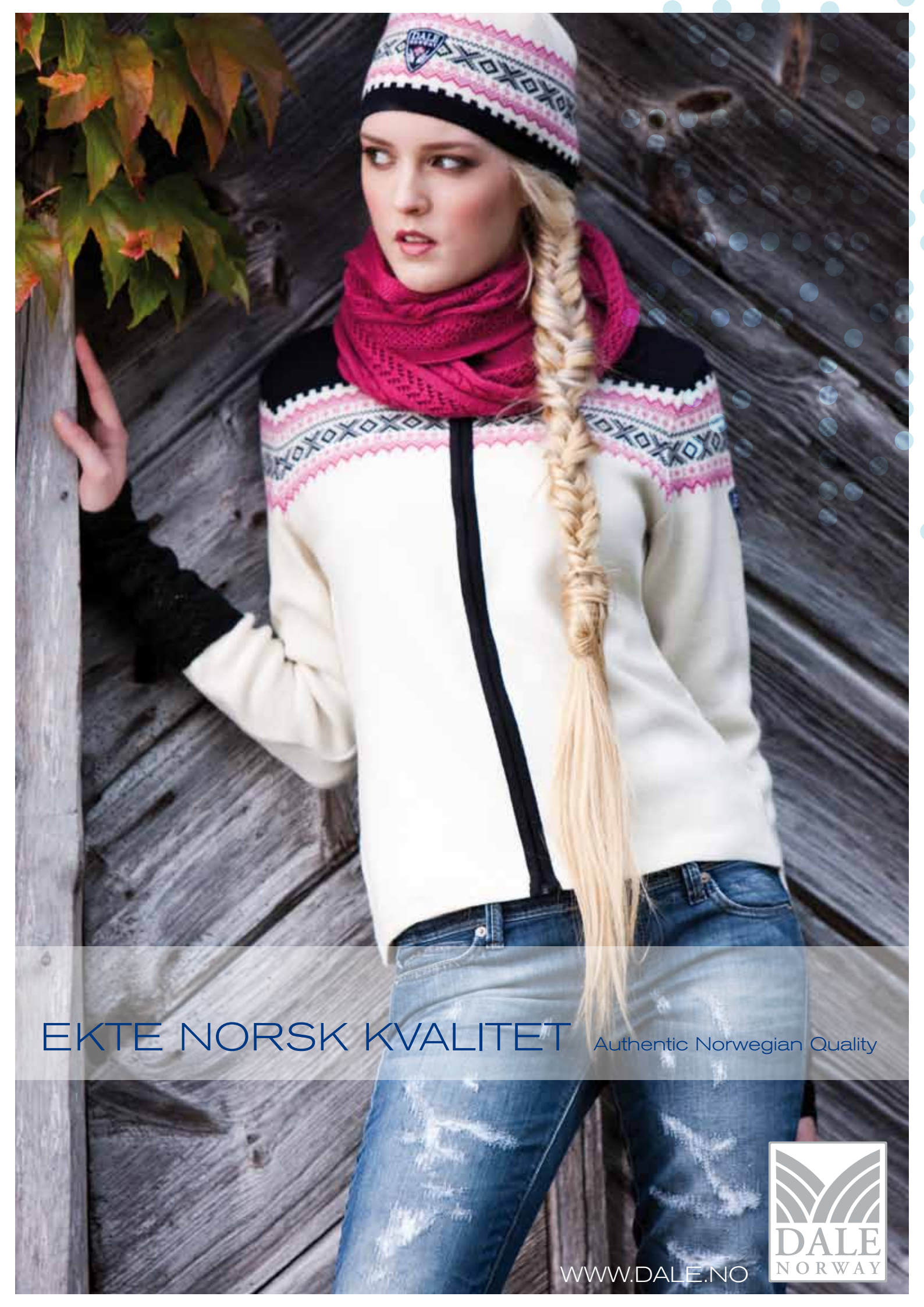


A woman with blonde hair in a long braid, wearing a white and cream-colored sweater with a pink and black geometric pattern, a red scarf, and a matching beanie. She is standing against a rustic wooden wall with some autumn leaves visible on the left.

EKTE NORSK KVALITET

Authentic Norwegian Quality

[WWW.DALE.NO](http://WWW.DALE.NO)



Det var en gang...

Omgitt av høye fjell på det vakre Vestlandet, ligger den lille bygda Dale. I 1872 var Peter Jebsen på gjennomreise her, og ble svært begeistret for stedet og omgivelsene. Han så umiddelbart mulighetene som lå i vannfallet fra elven, og grunnla allerede i 1879 en tekstilmølle og fabrikk - i dag kjent som

## DALE OF NORWAY



Dale of Norway er i dag den største produsenten av tradisjonell norsk strikk, basert på førsteklasses norsk ull. Vår lange historie og erfaring gjenspeiles i våre produkter, gjennom rike kolleksjoner for ulike årstider, begge kjønn og alle aldre.

Våre produkter er anerkjente og tilgjengelige over hele verden. Gjennom et omfattende nettverk av forhandlere, er vi i stand til å markedsføre og selge en unik merkevare som blir stadig mer populær.

### Once upon a time...

On the western coast of Norway, encircled by towering mountains, nestles the little village of Dale.

Back in 1872, businessman Peter Jebsen visited the village and was fascinated by the surroundings. With years of experience from the textile industry, he recognized new opportunities for the small village. His idea was to transform the natural green power of the waterfalls to run a textile mill. Being a man of action, he started immediately. So in 1879 he founded Dale of Norway



Dale of Norway has since then produced high-quality knitwear for more than 130 years. We take pride in being the largest manufacturer of classic and innovative Norwegian knitwear -- and technical outerwear. Our long traditions are reflected in our products, offering beautifully designed men's and women's collections for the different seasons.

Our products are recognized and distributed worldwide. Through our network of retailers we are able to market and sell a unique brand whose popularity is still rising.





## MADE IN DALE

Fra førsteklases norsk råull til den fineste norske strikk.  
Alt under samme tak!

### Kjemming og strekking

Råullet vaskes og rengjøres, før det går gjennom en lang prosess med kjemming og strekking. Noe som gjør ullet mer holdbart og fargene klarere.

### Spinning

Et ulikt antall tråder spinnes til garn, avhengig av ønsket tykkelse. De fleste av våre garn har to, tre eller fire lag.

### Farging og tørking

Selve fargeprosessen tar rundt fem timer. Deretter blir garnet tørket under kontrollerte temperaturforhold, for å sikre de riktige nyansene.

### Strikking

Tradisjonelt har strikkemaskinene strikket bol, ermer og hals hver for seg. Dagens avanserte teknologi gjør det mulig å strikke en helgenser i et og samme stykke - uten sømmer.

### Montering og søm

De ulike stykkene monteres ved bruk av sofistikert sømning - ketling. Noe som innebærer at de ulike maskene sys sammen én etter én, slik at de ser ut som de er strikket sammen.

### Design og produktutvikling

Alle våre design er et resultat av en lang prosess. Selv om vi jobber med tradisjonelle materialer og elementer, utvikler vi kontinuerlig produktene ved å oppdatere mønstre, farger, snitt og funksjonelle detaljer.

### Innovasjon

I vårt laboratorium utvikler vi alt fra vann-avvisende garn til selvlysende farger. Ved å forene naturlig råull med tekniske materialer, har vi lyktes i å fremstille unike produkter som kan brukes i all slags vær og omgivelser.



# MADE IN DALE

From first-class raw materials to the finest Norwegian knitting

## Combing and stretching

The raw wool is cleaned and goes through a long process of combing and stretching.

## Spinning and twisting

The wool is spun into yarn threads. Then the threads are twisted into yarns depending on the desired thickness. Most of Dale yarns are 2, 3 or 4-ply.

## Dyeing and drying

It takes us five hours to dye the yarn. Then we dry it under regulated temperatures to ensure the stability of the color. This way we control the nuances and consistency of the yarn/ color.

## Knitting

Conventional machines knit the body, arms and neck separately, but we now also have advanced knitting technology that can knit sweaters complete in one piece without any seams.

## Assembling

The knitted pieces are assembled by sophisticated sewing techniques. As an example, we can mention the linking-method where the loops are linked together one by one leaving the product with a surface almost as if it was knitted together in the first place.

## Design and product development

Behind every new design there is a long process that involves our entire product development team. Even if we are working with traditional materials and designs, we are constantly able to develop the products by updating our designs, patterns, colors, cut and functional details.

## Innovation

In our lab we are developing everything from fluorescent colors to water-repellent yarns, making us the leading manufacturer of water-repellent wool yarns.

# MER ENN BARE EN GENSER



Dale of Norway representerer en følelse av ekte norsk kvalitet. I løpet av vår lange historie, har vi videreført og videreutviklet vår rike arv og våre stolte tradisjoner med største selvfølgelighet.

Vi er nyskapende og fleksible, med evne og vilje til å gjøre endringer for å møte markedets behov. Vi er kvalitetsbevisste gjennom hele verdikjeden, og stolte av den kompetansen vi representerer og de produkter vi leverer.

## More than a sweater

Dale of Norway represents a sense of genuine Norwegian quality. During our long history with design and knitwear production, we have developed our rich heritage with great pride and enthusiasm.

We are innovative and flexible, with the capability to change with our markets. Our constant focus on quality and innovation is a high priority for us and we are proud of the products we are offering.



Trykksakene leveres av:

**Havel**  
TRYKKERI AS

**TEXTRICO AB**

Spesialister på maskiner og tilbehør til tricotasje.  
Salg over hele Skandinavia.

Tlf: +46 321 53 19 20 • Fax: +46 321 53 19 25  
Maskinvägen 4, SE-52390 Ulriceham, Sverige • [magnus@textrico.se](mailto:magnus@textrico.se)

# GEILO



Fritt og vakkert mellom gjestmilde fjell - midt mellom Oslo og Bergen, ligger den vakre fjellbygda Geilo, 800 meter over havet. Her vokter majestetiske Hallingskarvet over alt og alle. Geilo er et paradys for naturelskere til alle årstider, hvor man kan fråtse i et mangfold av eventyrlige opplevelser – her kan man fylle dagene etter eget tempo og humør. Geilo er Norges lille fjellandsby som anbefales et besøk!

*Få mer ut av oppholdet ditt på Geilo med Geilokortet!*

[www.geilo.no](http://www.geilo.no)



gir deg mer!



[www.geilokortet.no](http://www.geilokortet.no)

www.trykksakeriet.no Foto: Fotograf Terje Bjørnsen . Geilokortet er HELT GRATIS å bruke. Velger du å trekke på innvilget kredittramme, beregnes 20,75 % effektiv rente.

# NATURLIG OG HØYTEKNOLOGISK

På tross av den teknologiske utviklingen innen syntetiske fibre, er det ikke noe som kan sammenlignes med den unike kvaliteten til ull. Bare spør oss - vi har mer enn 130 års erfaring med materialet...

Norsk ull er kjent for sin styrke, volum og en rekke andre egenskaper!

- gir god isolasjon og eksepsjonell varme, selv med fuktighet
- absorberer fuktighet opp til 18% av volumet før det føles vått
- er elastisk og holder fasongen bedre enn noen andre fibre
- rynker ikke
- et fornybart, naturlig råmateriale
- brannhemmende

## Natural and High-tech

In spite of the technological developments within synthetic fibers, nothing beats the technical properties of natural wool. Nature's own high-tech fiber.

Norwegian wool is known for its strength and volume in addition to multiple other qualities:

- Fantastic insulation capabilities, even when wet. Most other fibers turn instantly cold when they become damp.
- Can absorb 18% moisture before even starting to feel damp making it much more comfortable than other fibers.
- It is very elastic and holds its drape better than any other fiber; wool has build-in memory capabilities and retains its natural shape.
- Does not wrinkle naturally.
- Wool is a sustainable and natural raw material as opposed to many synthetics that are made of oil and plastic based materials.
- Has natural fire-repellent capabilities.



**Vi leverer tinnknapper og -hekter til Dale Of Norway og har hatt et godt samarbeid i mer enn 25 år**

**Den Norske Knappefabrik A/S  
Lillehammer Norway**



Tlf: +47 61 25 06 62  
info@dnk.no  
www.dnk.no

# OFFISIELL OLYMPISK LEVERANDØR

Dale of Norway har en historisk avtale med den Internasjonale Olympiske Komité. Avtalen gir oss mulighet til å produsere gensere, jakker og tilbehør med offisielle olympiske merker og symboler.

Under De Olympiske Vinterleker i Cortina i 1956, presenterte Dale of Norway tidenes første offisielle genser til norske utøvere. Siden den gang har vi utviklet og produsert til en rekke mesterskap.

Noe vi sikter på å gjøre også i fremtiden. I tillegg til å opprettholde posisjonen som offisiell leverandør til de norske skilandslagene, utvikler Dale of Norway ulike produkter i forbindelse med ekspedisjoner og andre begivenheter.

Official licensee to the Olympic Games  
Dale of Norway has an historic agreement with the International Olympic Committee (IOC). The agreement enables us to make knitwear with the official Olympic branding and symbols.

Dale of Norway started its long-time association with the Olympics in 1956, with the winter games in Cortina de'Ampezzo. We had outfitted the Norwegian Olympic athletes with the official uniform sweater which started an Olympic tradition that continues today.

Dale of Norway is also the official supplier to other national ski teams, professional athletes, as well as polar expeditions, mountain expeditions, etc.

YKK  
Glidelåser

**YKK**  
YKK NORGE

Postboks 93, 1378 Nesbru, Norway  
Torstadbakken 4b, 1395 Hvalstad  
Tlf. + 47 66 85 58 50  
Faks: +47 66 85 58 60  
E-mail: ykk\_norge@ykk.no

**VERY  
RECOMMENDABLE!**

**KNOPF & KNOPF**  
INTERNATIONALES MUSEUM DER KNÖPFE

The 'International Museum of Buttons' in Swabian Warthausen is not only a multimedia-based Museum, it is also a treasure trove of the most beautiful and uncommon buttons. Allow yourself to become fascinated with interactive communication. The museums shop invites you to shop and to visit our outlet store.

**Let enchant you by the world of buttons!**



Closed Mondays  
Tuesday to Sunday  
10 am - 6 pm  
Guided tours through the  
museum on demand  
**Phone: +49 73511893-40**  
museum@knopfundknopf.com

Museumsgasse 1  
88477 Warthausen/Germany  
[www.knopfundknopf.com](http://www.knopfundknopf.com)

# UNIKE EGENSKAPER



Den norske fjellheimen kan være kald og røff. Likevel har nordmenn holdt seg varme og komfortable med produkter fra Dale of Norway. Helt siden 1879.

Gjennom en unik kombinasjon av naturlig råull og tekniske materialer, har Dale of Norway lyktes med å utvikle plagg som kan brukes i alle typer vær.

- verdensledende innen vannavvisende ullplagg
- de beste pusteegenskapene i markedet
- eliminerer behovet for jakke i kaldt vær
- 100% vindtett

Med vannavstøtende ull og Gore Windstopper, kan vi tilby et komplett, "værsikkert" plagg!

WINDSTOPPER + WATER REPELLENT  
= WEATHER PROOF

## Exceptional Qualities

The Norwegian mountains can be cold and unforgiving. At Dale we have taken advantage of these harsh conditions that we use for testing and inspiration to create the best products on the market.

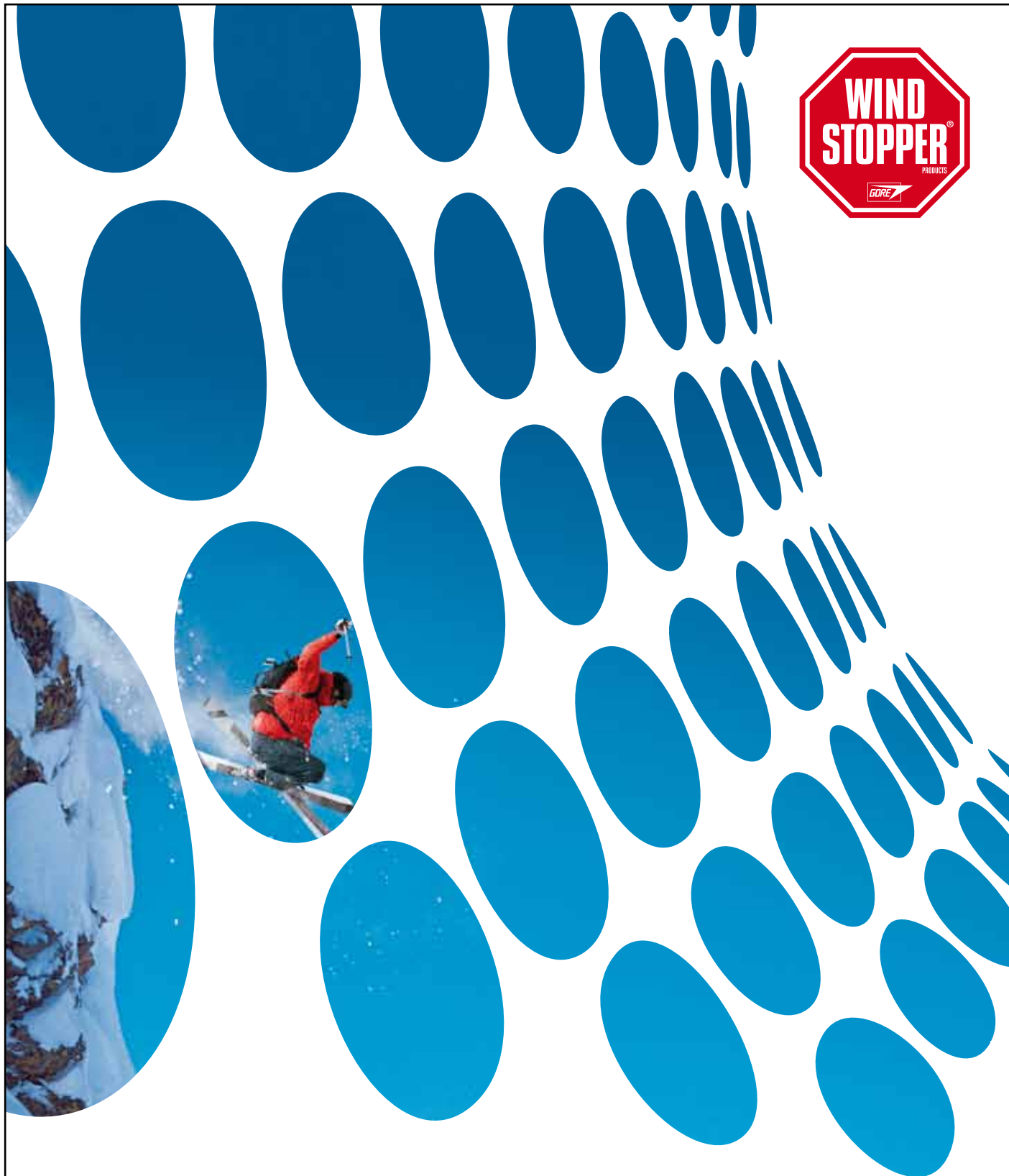
Through a unique combination of first class raw materials combined with our craftsmanship, Dale of Norway has succeeded in developing garments that will protect you in any weather condition.

- World-leading producer of water-repellent woolen garments, keeping you dry in even the worst conditions.
- The best breathing-abilities on the market, keeping you dry and warm – not damp and wet as other materials.
- Eliminates the need of an outer-layer jacket in cold weather-conditions for free movement and comfort.
- 100% windproof – keeping you warm in windy conditions as wind will quickly cool you down making you stiff and tired. While some of our garments are very technical, we always emphasize beautiful designs that are part of current fashion trends.

The unbeatable combination of water-repellent wool and the Gore Windstopper offers you a completely Weather Proof garment!

WINDSTOPPER + WATER REPELLENT  
= WEATHER PROOF





## Maximum breathability as seen by your skin.

From your skin's point of view, ski wear featuring the WINDSTOPPER™ membrane is a unique experience. Billions of micropores offer maximum breathability and reliably protect against wind and weather. Your favourite garment for hitting the slopes!

[windstopper.com](http://windstopper.com)

© 2009 W. L. Gore & Associates GmbH. WINDSTOPPER®, GORE and designs are trademarks of W. L. Gore & Associates





Dale of Norway AS  
5721 Dalekvam, Norway

Tel: (+47) 56 59 54 00  
Fax: (+47) 56 59 54 50

daleofnorway@dale.no  
www.dale.no



Foto: Terje Rakke/Nordic Life/FN

De Historiske er en unik medlemsorganisasjon bestående av mange av Norges mest sjarmerende hotell og spisesteder. Med fortiden som ramme, ønsker vi å skape nye historier for våre gjester gjennom spennende opplevelser. Håpet er at disse historiene kan fortsette å leve i gjestenes minne lenge etter at de er kommet hjem.

**www.dehistoriske.no**



**DE HISTORISKE**  
hotel & spisesteder